



Kleinkind-Shirt mit UV-Schutz
UV protection top for toddlers
T-shirt anti-UV pour petit enfant
Maglietta per bambini con
protezione UV
Tričko pro malé děti na ochranu
proti UV záření
Koszulka dziecięca z filtrem UV
Detské tričko na ochranu proti
UV žiareniu
Kisgyermek UV-szűrős felső
UV ışınına karşı korumalı çocuk
tişörtü

- de

Gebruiksaanleitung

en

Instructions for use

fr

Mode d'emploi

it

Istruzioni per l'uso
- cs

Návod k použití

pl

Instrukcja użytkowania

sk

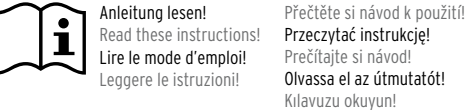
Návod na použitie

hu

Használati útmutató

tr

Kullanım Kılavuzu



Artikelnummer | Product number | Référence
Codice articolo | Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası:

723 860 / 723 864 (74/80)
723 861 / 723 865 (86/92)
723 862 / 723 866 (98/104)
723 863 / 723 867 (110/116)
723 859 / 723 868 (122/128)

de

Schutzkleidung gegen UV-Sonnenstrahlung
UV-Schutzfaktor 50+ (UPF) geprüft gemäß
UV-Standard AS/NZS 4399:2017

Hersteller: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheits-
schutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 1).
Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der EN ISO 13688:2013 + A1:2021
(DIN EN ISO 13688:2022-04) - Schutzkleidung - allgemeine Anforderungen
und den Hohenstein-Prüfgrundsatz 2018/1, Version 0 - Schutz vor natürlicher
UV-Strahlung.

Hinweise zum Gebrauch:

Das UV-Schutz-Shirt schützt die bedeckten Hautflächen Ihres Kindes vor schädli-
cher UV-Strahlung der Sonne mit einem UV-Schutzfaktor 50+.

Durch die maximale Abdeckung der Haut werden Hautschäden vermieden.
Der UV-Schutzfaktor gilt nur für die bedeckte Hautpartie. Der Schutz kann sich
verringern, wenn das Material nass ist, gedehnt wird oder durch Alterung oder
den Kontakt mit Chemikalien im Pool.

Das UV-Schutz-Shirt deckt die Haut Ihres Kindes nicht vollständig ab: Gesicht, Hän-
de und Unterkörper sind unbedeckt und müssen mit einem Sonnenschutzmittel mit
entsprechend hohem Lichtschutzfaktor eingecremt sein. Bedenken Sie auch, dass
die Kleidung z.B. beim Spielen verrutschen kann: Cremen Sie Ihr Kind auch unter
der Kleidung vorsorglich ein. Berücksichtigen Sie auch den Schutz der Augen und
der Kopfhaut des Kindes.

WARNING! Die Kleidung schützt nicht gegen mechanische Einwirkungen,
Chemikalien, Flammen oder sonstige Gefahren.

Prüfen Sie die Kleidung regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Risse
zerstören den Schutz gegen UV-Strahlung. Beschädigte Kleidung hat keine
zuverlässige Schutzwirkung mehr, die Schutzwirkung kann auch nicht wieder-
hergestellt werden. Entsorgen Sie beschädigte Kleidung, verwenden Sie sie
nicht weiter.

Wahl der passenden Größe:

Die Schutzkleidung darf nicht zu eng gewählt werden, da sonst der UV-Schutz
nicht gewährleistet ist. Die Figurine auf dem Einnähetikett zeigt Ihnen die Grö-
ßenbezeichnung Ihrer Schutzkleidung. Die Maße sind jeweils in cm angegeben.

Aufbau der Schutzbekleidung:

Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett. Die Schutz-
wirkung erhält die Kleidung durch das gewirkte Material selbst, sie wird also
durch Waschen nur unwesentlich beeinträchtigt. Die Schutzkleidung muss - auch
ohne sichtbare Beschädigung - nach 5 Jahren ab Herstellungsdatum ausgetauscht
werden, da dann eine Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet ist.

Zur Pflege:

▷ Waschen Sie die Kleidung bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Eti-
kett. Mit ähnlichen Farben waschen.

▷ Nach Gebrauch in Chlor- und Salzwasser in klarem Wasser ausspülen.

▷ Bewahren Sie die Kleidung vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor
Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperatu-
ren auf.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des
Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen
einschlägigen Bestimmungen der VO (EU) 2016/425 (PSA) sowie der
VO (EU) 2023/988 (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt.

Geben Sie die Artikelnummer (**723859 - 723868**) in das Suchfeld auf
www.tchibo.de ein - Sie gelangen direkt zur Produktseite mit dem Download
der vollständigen Konformitätserklärung.

en

Clothing for protection against solar UV radiation
UV protection factor 50+ (UPF) tested as per
UV standard AS/NZS 4399:2017

Manufacturer: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

The protective clothing meets the essential health protection and safety
requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 1). The protective
clothing meets the requirements of EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO
13688:2022-04) - Protective clothing - General requirements and the Hohen-
stein Test Guideline 2018/1, Version 0 - Protection against natural UV radiation.

Information for use:

The UV protection top protects the areas of your child's skin that are covered
from harmful UV radiation from the sun with a UV protection factor of 50+.

Maximum coverage of the skin prevents skin damage. The UV protection factor
only applies to the area of skin that is covered. The protection may be reduced if
the material is wet, stretched or due to wear and tear or contact with chemicals
in the pool.

The UV protection top does not cover your child's skin completely: the face,
hands and lower body are uncovered; a sun protection product with a corre-
spondingly high sun protection factor must be applied to these parts. Bear in
mind that clothing can also slip, e.g. when playing. Therefore, you should also
apply sun protection beneath your child's clothing as a precaution. You should
also consider protecting the child's eyes and scalp.

WARNING! The clothing does not offer protection against mechanical effects,
chemicals, flames or other hazards.

Regularly check the clothing for damage and wear and tear. Tears eliminate the
solar UV protection. Damaged clothing no longer offers effective protection;
the level of protection can also not be restored. Dispose of the product if
damaged and do not continue using it.

Selecting the appropriate size:

The protective clothing must not be too tight, as this would mean the UV protec-
tion cannot be guaranteed. The figurine on the sewn-in label indicates the size
designation of your protective clothing. The dimensions are specified in cm.

Design of the protective clothing:

Refer to the sewn-in label for the material composition. The clothing obtains its
protective effect from the knitted material itself. This means that washing only
has a marginal effect on the protection. The protective clothing must be replaced
after 5 years from the date of manufacture, even if there are no visible signs of
damage. Effective protection can no longer be guaranteed after this point.

Care:

▷ Wash the clothing as required according to the care instructions on the label.
Wash with similar colours.

▷ Rinse in clear water after use in chlorine and salt water.

▷ Store the clothing preferably in a cool and dark place, away from any dust,
moisture, direct sunlight and extreme temperatures.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essen-
tial requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE)
as well as Regulation (EU) 2023/988 (General Product Safety) at the time of its
being placed on the market.

Enter the product number (**723859 - 723868**) in the search box at
www.tchibo.de - you will be directed to the product page where you can
download the full declaration of conformity.

fr

Vêtement de protection
contre le rayonnement UV solaire
Indice de protection UV 50+ (UPF) contrôlé
selon la norme UV Standard AS/NZS 4399:2017

Fabriqueur: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Ce vêtement de protection remplit les exigences essentielles de santé et de sécu-
rité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 1). Ce vêtement de protection rem-
plit les exigences de la norme EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-
04) - Vêtements de protection - Exigences générales et au principe d'essai
Hohenstein 2018/1, version 0 - Protection contre le rayonnement UV naturel.

Remarques concernant l'utilisation:

Le t-shirt anti-UV protège les zones couvertes de la peau de votre enfant contre
les rayons UV nocifs du soleil grâce à un indice de protection UV 50+.

La couverture maximale de la peau permet d'éviter les lésions cutanées.
Le facteur de protection UV s'applique uniquement aux zones de peau couvertes.
La protection peut être réduite si le tissu est mouillé, étiré, usé ou en contact
avec des produits chimiques présents dans l'eau de la piscine.

Le t-shirt anti-UV ne couvre pas entièrement la peau de votre enfant: le visage,
les mains et le bas du corps ne sont pas couverts. Il convient donc d'y appliquer
une crème solaire à indice de protection suffisamment élevé. N'oubliez pas que
les vêtements peuvent glisser quand votre enfant joue: par mesure de précaution,
appliquez la crème également aux endroits couverts par l'ensemble. Veillez égale-
ment à protéger les yeux et le cuir chevelu de votre enfant.

AVERTISSEMENT! Ce vêtement ne protège pas contre les influences mécaniques,
les produits chimiques, les flammes ou autres dangers.
Vérifiez régulièrement que le vêtement n'est pas détérioré ou usé. Les déchirures
nuisent à la protection contre les UV. Si ce vêtement est endommagé, il n'assure
plus une protection fiable et il n'est pas non plus possible de rétablir l'effet
protecteur. Cessez d'utiliser le vêtement s'il est endommagé et éliminez-le.

Choix de la bonne taille:

Ne choisissez pas le vêtement de protection trop petit, car dans ce cas, la pro-
tection anti-UV ne serait pas assurée. La silhouette sur l'étiquette vous indique
la taille de votre vêtement de protection. Les dimensions sont indiquées en cm.

Composition du vêtement de protection:

La composition du vêtement de protection est indiquée sur l'étiquette cousue
à l'intérieur du vêtement. L'effet protecteur est dû à la matière tricotée, il n'est
donc affecté que de manière très minime par le lavage. Même en l'absence de
détérioration visible, il faut remplacer le vêtement de protection au bout de 5 ans
à compter de la date de fabrication. Sinon, l'effet protecteur ne peut plus être
garanti.

Entretien:

▷ Si nécessaire, lavez le vêtement en respectant les consignes d'entretien
figurant sur l'étiquette. Laver avec des couleurs similaires.

▷ Après l'utilisation dans l'eau chlorée ou salée, rincer l'article à l'eau claire.

▷ Rangez le vêtement de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri
de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des tempé-
ratures extrêmes.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur
le marché, cet article est conforme aux exigences essentielles et aux autres
dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et du règlement (UE)
2023/988 (sécurité générale des produits).
Saisissez la référence (**723859 - 723868**) dans le champ de recherche sur
www.fr.tchibo.ch. Vous accéderez directement sur la page du produit où vous
pourrez télécharger la déclaration de conformité complète.

it

Indumenti protettivi contro i raggi solari UV
Fattore di protezione UV 50+ (UPF) testato secondo
lo standard UV AS/NZS 4399:2017

Produttore: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Gli indumenti protettivi soddisfano i requisiti essenziali in materia
di protezione della salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425,
allegato II (cat. 1). Gli indumenti protettivi soddisfano i requisiti della
norma EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Indumenti
di protezione, Requisiti generali e del principio di prova Hohenstein
2018/1, versione 0 - Protezione contro i raggi UV naturali.

Indicazioni per l'uso:

La maglietta con protezione UV protegge la pelle del vostro bambino
dai dannosi raggi UV grazie al fattore di protezione UV 50+.

La massima copertura della pelle previene i danni cutanei.
Il fattore di protezione UV si applica solo all'area cutanea coperta. La pro-
tezione potrebbe ridursi se il materiale è bagnato, viene allungato o a cau-
sa dell'invecchiamento o del contatto con i prodotti chimici della piscina.

La maglietta con protezione UV non copre completamente la pelle del bam-
bino: il viso, le mani e la parte inferiore del corpo rimangono scoperti e de-
vono essere protetti applicando una protezione solare con un fattore di
protezione idoneo. Tenere presente che gli indumenti possono scivolare,
ad es. mentre il bambino gioca: applicare la crema solare anche nelle zone
coperte dai vestiti. Proteggere inoltre adeguatamente gli occhi e la testa
del bambino.

AVVERTENZA! Gli indumenti non proteggono dagli effetti meccanici,
dalle sostanze chimiche, dalle fiamme o da altri pericoli.

Controllare regolarmente gli indumenti per riscontrare eventuali danni
o usura. In caso di strappi, la protezione dai raggi UV è compromessa.
Se i vestiti sono danneggiati, l'effetto protettivo perde di affidabilità
e non è possibile ripristinarlo. Non indossare indumenti danneggiati
e provvedere al loro smaltimento.

Scelta della taglia giusta:

Gli indumenti protettivi non devono aderire troppo al corpo, ciò potrebbe
compromettere la protezione dai raggi UV. I simboli sull'etichetta interna
indicano la taglia. Le dimensioni sono riportate in cm.

Struttura del capo protettivo:

La composizione del materiale è indicata sull'etichetta interna. L'effetto
protettivo viene conferito al capo dal materiale stesso e viene pertanto
compromesso leggermente dal lavaggio. Anche in assenza di danni, sosti-
tuire i capi protettivi dopo 5 anni dalla data di fabbricazione poiché, in
caso contrario, la protezione non è più garantita.

Per la cura:

▷ Lavare il capo, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura
riportate sull'etichetta. Lavare con colori simili.

▷ Dopo l'uso in acqua clorata e salata, sciacquare con acqua pulita.

▷ Conservare preferibilmente il capo in un luogo fresco e buio, protetto da
polvere, umidità, irraggiamento solare diretto e temperature estreme.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della
sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenzia-
li e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE)
2016/425 (DPI) e dal Regolamento (UE) 2023/988 (sicurezza generale dei
prodotti). Inserite il codice articolo (**723859 - 723868**) nel campo di ri-
cerca su www.tchibo.ch - verrete indirizzati direttamente alla pagina del
prodotto dove potrete scaricare la dichiarazione di conformità completa.

Haltbarkeit der Schutzwirkung bis
Protection effective until
Date limite de l'effet protecteur
Durata dell'effetto protettivo fino a
Trvanlivosť ochranného účinku do
Trwałość efektu ochronnego do
Trvanlivosť ochranného účinku do
A védőhatás tartóssága legfeljebb
Koruma őzellőihni şu tarihe kadar koruyabilir:

10/2030

Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication	Data di produzione Datum výroby Data produkcji	Dátum výroby Gyártás időpontja Üretim tarihi:
		10/2025

Maschinenwäsche bei 40 °C Nicht bleichen Nie bügeln Nicht chemisch reinigen Nicht im Trockner trocknen	Pranie w pralce w temperaturze 40 °C Nie wybielać Nie prasować Nie czyścić chemicznie Nie suszyć w suszarce bębnowej
--	--

Machine wash at 40 °C Do not bleach Do not iron Do not dry clean Do not dry in a tumble dryer	Pranie v práčke pri 40 °C Nebieliť Nežehliť Nečistiť chemicky Nesušiť v sušičke
---	---

Lavage en machine à 40 °C Blanchiment interdit Repassage interdit Nettoyage à sec interdit Sèche-linge interdit	Gépi mosás 40 °C on Ne fehértse Ne vasalja Ne alkalmazzon vegytisztítást Ne szárítsa szárítógépben
---	--

Lavare in lavatrice a 40 °C Non candeggiare Non stirare Non lavare a secco Non asciugare in asciugatrice	40 °C'de makinede yıkanabilir Ağartmayın Ütülemeyin Kimyasal temizlik yapmayın Kurutma makinesinde kurutmayın
--	---

Praní v práčke na 40 °C Nebělit Nežehlit Nečistit chemicky Nesušit v sušičce	
--	--

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · I51053AB2X1XVI · 2025-06



Ochranný oděv proti UV záření UV ochranný faktor 50+ (UPF) podle UV Standard AS/NZS 4399:2017

Výrobce: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.cz

Ochranný oděv splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (I. kategorie). Ochranný oděv splňuje požadavky EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Ochranné oděvy, Všeobecné požadavky a zkušební princip Hohenstein 2018/I, verze 0 - Ochrana proti přirozenému UV záření.

Upozornění k použití:

Tričko na ochranu proti UV záření chrání zakryté plochy pokožky Vašeho dítěte před škodlivým slunečním UV zářením s UV ochranným faktorem 50+. Díky maximálnímu zakrytí pokožky se předchází poškození kůže. UV ochranný faktor platí pouze pro zakryté části těla. Ochrana se může snížit, pokud je materiál mokrý, natažený, stárne nebo přichází-li do kontaktu s chemikáliemi v bazénu.

Tričko na ochranu proti UV záření nezakrývá pokožku Vašeho dítěte úplně: Obličej, ruce a spodní část těla nejsou zakryté a je nutno je nakrémovat prostředkem na ochranu proti slunečnímu záření s odpovídajícím vysokým ochranným faktorem. Myslete také na to, že se oděv může např. při hraní posunout: Nakrémujte dítě z opatrnosti i pod oděvem. Pamatujte také na ochranu očí a pokožky hlavy dítěte.

VÝSTRAHA! Oděv nechrání před mechanickým působením, chemikáliemi, ohněm nebo jiným nebezpečím.

Pravidelně kontrolujte, jestli není oděv poškozený nebo obnošený. Trhliny ničí ochranu před UV zářením. Poškozený oděv už nemá spolehlivý ochranný účinek a ochranný účinek takového oděvu již nelze nijak obnovit. Poškozené oblečení zlikvidujte a dále jej nepoužívejte.

Volba vhodné velikosti:

Ochranné oblečení byste neměli volit příliš těsné, protože jinak nemůže být zajištěna ochrana proti UV záření. Figurína na všitém štítku Vám ukazuje označení velikosti ochranného oděvu. Rozměry jsou udávány v cm.

Složení ochranného oděvu:

Složení materiálů najdete na všitém štítku. Ochranný účinek získává oděv samotným tkaným materiálem, proto je praním ovlivněn jen minimálně. Ochranný oděv je nutno - i když není viditelně poškozen - po 5 letech od data výroby vyměnit, protože pak již není zajištěn jeho ochranný účinek.

K ošetřování:

▷ Oděv v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku. Perte s podobnými barvami.

▷ Po použití v chlorované a slané vodě opláchněte v čisté vodě.

▷ Oděv uchovávejte přednostně na chladném a tmavém místě chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Nařízení (EU) 2023/988 (o obecné bezpečnosti výrobků). Zadejte číslo výrobku (**723859 – 723868**) do pole vyhledávání na www.tchibo.cz - tak se dostanete přímo na stránku výrobku, kde si můžete stáhnout Prohlášení o shodě v plném znění.



Odzież chroniąca przed promieniowaniem UV Współczynnik ochrony UV 50+ (UPF), przebadany zgodnie z normą UV Standard AS/NZS 4399:2017

Producent: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl

Niniejsza odzież ochronna spełnia podstawowe wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, określone w Rozporządzeniu (UE) 2016/425, załącznik II (kat. 1). Odzież ochronna spełnia wymagania określone w normie EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Odzież ochronna, Ogólne wymagania oraz zasady badania Instytutu Hohenstein 2018/I, wersja 0 - Ochrona przed naturalnym promieniowaniem UV.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Ta koszulka z ochroną UV chroni zakryte powierzchnie skóry dziecka przed szkodliwym promieniowaniem UV ze słońca, zapewniając współczynnik ochrony UV wynoszący 50+.

Maksymalne pokrycie skóry pozwala uniknąć oparzeń słonecznych. Współczynnik ochrony UV dotyczy tylko przykrytych partii skóry. Ochrona może się zmniejszyć, gdy materiał jest mokry, zostanie naciągnięty, a także wskutek starzenia lub kontaktu z chemikaliai w basenie.

Koszulka z filtrem UV nie pokrywa całej skóry dziecka: twarz, dłonie oraz dolna część ciała są nieosłonięte i należy je posmarować środkiem ochrony przed promieniowaniem słonecznym o odpowiednio wysokim współczynniku SPF. Należy również pamiętać o tym, że odzież może się przesuwać na ciele, np. podczas gry/zabawy. Dlatego należy przezornie posmarować dziecko również pod odzieżą. Należy też uwzględnić ochronę oczu oraz skóry głowy dziecka.

OSTRZEŻENIE! Niniejsza odzież nie chroni przed czynnikami mechanicznymi, chemikaliai, płomieniami lub też innymi zagrożeniami.

Odzież należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń i zużycia. Rozdarcia niszczą ochronę przed promieniowaniem UV. Uszkodzona odzież nie wykazuje już niezawodnej ochrony, a do tego efekt ochronny nie może już zostać w pełni przywrócony. Usunąć uszkodzone ubranie i więcej go nie używać.

Dobór właściwego rozmiaru:

Odzież ochronna nie może być zbyt ciasna, ponieważ nie jest wówczas zagwarantowana pełna ochrona przed promieniowaniem UV. Figurka na wszytej etykiecie pokazuje rozmiary odzieży ochronnej. Wymiary podane są każdorazowo w centymetrach.

Charakterystyka odzieży ochronnej:

Skład materiałowy odzieży ochronnej można znaleźć na wszytej etykiecie.

Za efekt ochronny odpowiada sam dziany materiał odzieży, co oznacza, że jej pranie wpływa na działanie ochronne jedynie w nieistotnym stopniu. Odzież ochronna - nawet bez widocznych uszkodzeń - musi zostać wymieniona po 5 latach od daty produkcji, gdyż wówczas nie jest już zapewnione żadne działanie ochronne.

Pielęgnacja:

▷ W razie potrzeby wyprać odzież zgodnie z zaleceniami podanymi na etykiecie. Prać z podobnymi kolorami.

▷ Po użyciu w chlorowanej lub słonej wodzie należy wypłukać produkt w czystej wodzie.

▷ Odzież ochronną najlepiej przechowywać w miejscu ciemnym i chłodnym, chronionym przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.

Deklaracja zgodności:

Firma Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (SOI) jak i Rozporządzenia (UE) 2023/988 (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów). Wprowadź numer artykułu (**723859 – 723868**) w polu wyszukiwania na stronie www.tchibo.pl - przejdiesz bezpośrednio do strony produktu z możliwością pobrania pełnej deklaracji zgodności.



Ochranný odev proti UV slnečnému žiareniu UV ochranný faktor 50+ (UPF) testovaný podľa normy UV-Standard AS/NZS 4399:2017

Výrobca: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.sk

Ochranný odev spĺňa základné požiadavky ochrany zdravia a bezpečnosti Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, prílohy II (kat. 1). Ochranný odev spĺňa požiadavky normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – ochranný odev, všeobecné požiadavky a skúšobný princíp Hohenstein 2018/I, verzia 0 - Ochrana proti prirodzenému UV žiareniu.

Upozornenia k používaniu:

Tričko na ochranu pred UV žiarením chráni zakryté časti pokožky vášho dieťaťa pred škodlivým UV žiarením slnka s ochranným faktorom proti UV žiareniu 50+. Maximálne zakrytie pokožky zabraňuje jej poškodeniu. Ochranný faktor proti UV žiareniu platí len pre zakryté časti pokožky. Ochrana sa môže znížiť, ak je materiál mokrý, natiahnutý, starnutím alebo kontaktom s chemikáliami v bazéne.

Tričko na ochranu proti UV žiareniu úplne nepokrýva celú pokožku vášho dieťaťa: Tvár, ruky a dolná časť tela sú nepokryté a musia sa natrieť opaľovacím krémom so zodpovedajúco vysokým ochranným faktorom. Myslite na to, že odev sa môže napr. pri hre zošmyknúť. Preventívne ponatierajte vaše dieťa aj pod oblečením. Zohľadnite aj ochranu očí a pokožky hlavy dieťaťa.

VAROVANIE! Odev nechráni pred mechanickým pôsobením, chemikáliami, plameňom alebo inými nebezpečenstvami.

Pravidelne kontrolujte odev na výskyt poškodení a obnosenosť. Trhliny zničia ochranu pred UV žiarením. Poškodený odev už neposkytuje spoľahlivú ochranu, ochranný účinok sa ani nedá obnoviť. Poškodený odev zlikvidujte a ďalej ho nepoužívajte.

Výber vhodnej veľkosti:

Ochranný odev nesmie sedieť príliš tesne, v opačnom prípade nie je zabezpečená ochrana pred UV žiarením. Postavička na našitej etikete ukazuje veľkosť vášho ochranného odevu. Miery sú uvedené v cm.

Zloženie ochranného odevu:

Zloženie materiálu nájdete na našitej etikete. Ochranný účinok obsahuje odev vďaka samotnému pletenému materiálu, práním sa len teda nepodstatne ovplyvní. Ochranný odev sa musí - aj bez viditeľného poškodenia - vymeniť po 5 rokoch od dátumu výroby, pretože už nezabezpečuje ochranný účinok.

Ošetrovanie:

▷ V prípade potreby operte odev podľa pokynov na ošetrovanie na etikete. Prať s podobnými farbami.

▷ Po použití v chlórovej a slanej vode odev opláchnite v čistej vode.

▷ Odev uschovajte podľa možností na chladnom a tmavom mieste, chránený proti prachu, vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a extrémnymi teplotami.

Vyhlasenie o zhode:

Spoločnosť Tchibo GmbH vyhlasuje týmto, že výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 (OOP) ako aj Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/988 (o všeobecnej bezpečnosti výrobkov). Zadejte číslo výrobku (**723859 – 723868**) do vyhľadávacieho poľa na stránke www.tchibo.sk - dostanete sa priamo na stránku výrobku, kde si môžete stiahnuť kompletné Vyhlasenie o zhode.



Védőruházat UV-sugárzás ellen 50+-os védőfaktor (UPF) az AS/NZS 4399:2017 UV-szabvány szerint bevizsgálva

Gyártó: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu

A védőruha megfelel a 2016/425 (EU)-rendelet II. mellékletében (I. kategória) foglalt egészségvédelmi és biztonsági alapkövetelményeknek. A védőruha megfelel az EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) szabvány követelményeinek - Védőruházat, általános követelmények és a Hohenstein intézet 2018/I, 0. verzió vizsgálati követelményeinek - Védelem a természetes UV-sugárzás ellen.

Tudnivalók a használathoz:

Az UV-szűrős felső megvédi gyermeke fedett bőrfelületeit a nap káros UV-sugárzástól, 50+ védőfaktorral.

A bőr lehető legnagyobb mértékű lefedése megakadályozza a bőr károsodását. Az UV-védelem csak a fedett bőrfelületre vonatkozik. A védelem hatékonysága csökkenhet, ha az anyag nedves, megnyúlik, előregszik vagy medencében található vegyszerek hatására.

Az UV-szűrős felső nem fedi teljesen gyermeke bőrét: arca, kezei és alsóteste fedetlenek, ezeket be kell krémezni megfelelően magas fényvédő faktorú napkrémmel. Gondoljon arra is, hogy a ruházat pl. játék közben félrecsúszhat: kenje be gyermeke bőrét gondosan a ruházat alatt is. Gondoljon a gyermek szemének és fejbőrének védelmére is!

VIGYÁZAT! A ruházat nem véd a mechanikai sérülésekről, vegyszerekről, tűz vagy más veszélyek ellen.

Ellenőrizze rendszeresen a ruhát, hogy nincs-e rajta sérülés vagy kopás. A szakadások tönkreretszik az UV-védelmet. A sérült ruházat már nem nyújt megbízható védelmet, és a védőhatás nem is állítható helyre. A sérült ruhadarabot dobja ki, és ne használja tovább.

A megfelelő méret kiválasztása:

A védőruházat nem lehet túl szűk, mert akkor az UV-védelem nem biztosított. A bevart címkén látható a védőruházat méretjelölése. A méretek cm-ben vannak megadva.

A védőruha összetétele:

Az anyagösszetétel a bevart címkén látható. A ruházat védőhatását maga a szövött anyag biztosítja, tehát ez a hatás mosással csak jelentéktelen mértékben csökken. A védőruhát - akkor is, ha nincs rajta látható sérülés - 5 évvel a gyártás időpontjától számítva ki kell cserélni, különben nem biztosítja tovább védelmi hatását.

Tisztítás:

▷ Szükség esetén mossa ki a ruhát a bevart címkén található kezelési jelek alapján. Hasonló színekkel mossa.

▷ Klóros vagy sós vízben történő használat után öblítse ki tiszta vízben.

▷ A ruhadarabot lehetőleg hűvös, sötét helyen tárolja, óvja portól, nedveségtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendeletben, valamint az (EU) 2023/988 (általános termékbiztonság) rendeletben foglalt alapvető követelményeknek és egyéb, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel. Kérjük, írja be a cikkszámot (**723859 – 723868**) a www.tchibo.hu keresőmezőbe - így közvetlenül a termék oldalára jut, ahol letöltheti a teljes megfelelőségi nyilatkozatot.



UV güneş ışınına karşı koruma kıyafeti UV ışınından koruma faktörü 50+ (UPF) UV standardı AS/NZS 4399:2017'ye uygun olarak test edilmiştir

Üretici firma: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

Koruma kıyafeti (AB) 2016/425, Ek II (Kat. 1) sayılı kararnamenin sağlık koruması ve güvenlik konusundaki temel gereksinimlerini yerine getirmektedir. Koruma kıyafeti EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) gereksinimlerini yerine getirmektedir - Koruma kıyafeti - genel talepler ve Hohenstein test prensibi 2018/1, sürüm 0 - Doğal UV ışınlarından koruma.

Kullanım ile ilgili bilgiler:

UV koruyucu tişört, çocuğunuzun örtülü cilt bölgelerini güneşin zararlı UV ışınlarından UV koruma faktörü 50+ ile korur.

Cildin maksimum şekilde örtülmesi sayesinde cilt hasarları önlenir. UV koruma faktörü sadece örtülü cilt bölgeleri için geçerlidir. Malzeme ıslak olduğunda, gerildiğinde, eskidiğinde veya havuzdaki kimyasallarla temas ettiğinde koruma etkisi azalabilir.

UV koruma tişörtü çocuğunuzun bütün vücudunu kaplamaz: Yüz, eller ve alt vücudu kapalı kalmaz ve yüksek faktörlü güneş kremiyle ayrıca korunmalıdır. Çocuğunuz oynarken kıyafetin kayabilme ihtimalini de göz önünde bulundurun: Kıyafetin altında kalan kısımlara da iyice krem sürün. Çocuğunuzun kafa derisini ve gözlerini de korumayı unutmayın.

UYARI! Kıyafet mekanik etkilere, alevlere veya diğer tehlikelere karşı koruma sağlamaz.

Kıyafeti aşınma veya hasar bakımından sık sık kontrol edin. Yırtıklar UV ışınına karşı korumayı yok ederler. Zarar görmüş kıyafetin güvenilir bir koruması kalmaz, aynı zamanda koruma etkisi geri getirilemez. Hasarlı kıyafetleri atın, kullanmaya devam etmeyin.

Doğru büyüklük seçimi:

Koruma kıyafeti çok dar olmamalı, aksi takdirde UV koruması sağlamaz. Koruma kıyafetinizin dikili olan etiketinde büyüklüğü bulunmaktadır. Ölçüler cm olarak yazar.

Koruma kıyafetinin yapısı:

Üretim malzemelerini dikilmiş olan etikette bulabilirsiniz. Koruma etkisi içinde bulunan malzemedен sağlanır, dolayısıyla kıyafeti yıkamak etkiyi yok denecek kadar az etkiler. Koruma kıyafeti - görülebilir hasarı olmasa bile - üretim tarihinden 5 yıl sonra değiştirilmelidir, çünkü koruma etkisini yitirmiştir.

Bakım:

▷ Kıyafeti etiketteki bakım talimatlarını göz önünde bulundurarak yıkayın. Aynı renklerle birlikte yıkayın.

▷ Klor ve tuzlu suda kullandıktan sonra temiz suda durulayın.

▷ Ürünü tercihen soğuk ve karanlık bir yerde saklayın ve toz, nem, doğrudan gelen güneş ışığı ve yüksek sıcaklıklara karşı koruyun.

Uygunluk beyanı:

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında (AB) 2016/425 (KKD) ve ayrıca (AB) 2023/988 (genel ürün emniyeti) yönetmeliklerinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. www.tchibo.com.tr adresindeki arama alanına ürün numarasını (**723859 – 723868**) girin. Böylece doğrudan uygunluk beyanının tamamını indirebileceğiniz ürün sayfasına ulaşacaksınız.



Zertifizierungsstelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)
Certification body for personal protective equipment (PPE)
Organisme de certification pour les équipements de protection individuelle (EPI)
Organismo di certificazione per dispositivi di protezione individuale (DPI)
Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)
Centrum certyfikacji w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)
Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)
Kişisel koruma malzemesini onaylayan sertifikalı kuruluş (KKD)



Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG,
Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany

